



403 000

REPAIRLUX® INSTANDSETZUNGSSYSTEM

FÜR NATUR- UND KUNSTSTEIN

- EN REPAIRLUX® COMPLETE SET For natural and artificial stone
- FR REPAIRLUX® ASSORTIMENT COMPLET Pour la pierre naturelle et artificielle
- ES REPAIRLUX® KIT COMPLETO Reparación piedra natural y artificial
- NL REPAIRLUX® ASSORTIMENT COMPLEET Voor natuur- en kunststeen
- IT REPAIRLUX® ASSORTIMENTO COMPLETO Per pietra naturale e artificiale



INHALT | CONTENTS



Füllstoffe:

403 004	1x Transparent flüssig, 3ml
403 005	1x Transparent pastös, 3ml
403 006	1x Weiß, 3ml
403 007	1x Marmor Weiß, 3ml
403 008	1x Grün, 3ml
403 009	1x Gelb, 3ml
403 010	1x Blau, 3ml
403 011	1x Rot, 3ml
403 012	1x Beige, 3ml
403 013	1x Schwarz, 3ml
403 014	1x Glimmer Silber, 3ml
403 015	1x Glimmer Gold, 3ml

DE

→ **Basis Koffer** mit Ersatzkanülen, Modelierinstrument, Sepiaschale, Sichtfolien, Lack-Hobel, Retuschierstift, Schleifkork, Trikot, Polier-Paste, Becher, Reiniger, Schleif-Leinen 2400/3200/4000, Bürstchen, PowerLight inkl. Netzteil sowie 2 Spritzen transparenter Füllstoff → **Modul 1** mit Spritze Transparent flüssig, Spritze Transparent pastös, Spritze weiß, Spritze marmor, Spritze schwarz. → **Modul 2** mit Spritze Grün, Spritze Gelb, Spritze Blau, Spritze Rot, Spritze Beige → **Modul 3** mit Granulat Transparent fein und grob, Granulat Schwarz fein und grob, Granulat Weiss fein und grob. → **Modul 4** mit Spritze Glimmer Silber, Spritze Glimmer Gold. → **Modul 5** mit 10-teiligem Diamant-Bohrerset.

EN

→ **Basis Kit** with 2 syringes of transparent filler, Spare Cannulas, Applicator, Cuttlebone, Plastic Films, Planer, Touch-Up Pen, Polishing Block, Cloths, Polishing Paste, Cup, Cleaner, Micro Sanding Paper 2400/3200/4000, Brush, PowerLight, power supply included. → **Module 1** Filling syringes Transparent Liquid Transparent Base, White, Marble, Black. → **Module 2** Filling syringes Green, Yellow, Blue, Red, Beige. → **Module 3** Granulate particles in fine and coarse grades - Transparent, Black and White. → **Module 4** Mica syringes Silver and Gold. → **Module 5** Diamond Drill Bit set, 10 pcs.

FR

→ **Coffret de base** avec canules de rechange, applicateur, os de seiche, feuilles transparentes, rabot, crayon de retouche, cale à polir, tissus, pâte à polir, gobelet, nettoyant, tissus abrasifs micrograins, brosse, PowerLight avec chargeur ainsi que 2 seringues transparente → **Module 1** avec seringue transparente liquide, seringue transparente base, seringue blanc, seringue marbre, seringue noir. → **Module 2** avec seringue vert, seringue jaune, seringue bleu, seringue rouge, seringue beige → **Module 3** avec granulés transparent fins et gros, granulés noir fins et gros, granulés blanc fins et gros → **Module 4** avec seringue mica couleur d'argent et couleur d'or. → **Module 5** avec forets à diamants, kit de dix pièces.

ES

→ **Kit básico** 2 jeringas Material Relleno líquido Transparente, Cánulas de recambio, Aplicador metálico, Hueso de Sepia, película transparente, Espátula, remarcador de veta, Taco de fieltro, Paños, Pasta de Pulir, Vaso, Limpiador, Micro Lijas 2400/3200/4000, Cepillo, Lámpara LED, Cargador. → **Módulo 1** ringas-Material Relleno líquido Transparente, Material Relleno pasta Transparente Blanco, Mármol y Negro. → **Módulo 2** Jeringas - Material Relleno Verde, Azul, Amarillo, Rojo y Beige. → **Módulo 3** Cristales Granulados - Grano 1 mm./2 mm. - Transparente, Negro y Blanco. → **Módulo 4** Jeringa - Material relleno Mica- Plata y Oro. → **Módulo 5** Brocas de Diamante - set 10 piezas.

NL

→ **Basiskoffer** met doppen voor de canulen, modelleerinstrument, sepiaschil, beschermfolies, lakschaaf, retoucheerstift, schuurkurk met viltzool, tricot, polijstpasta, beker, reiniger, microschourlinnen 2.400/3.200/4.000, borstel, PowerLight incl. oplader, 2x transparant filler → **Module 1** met canule transparant vloeibaar, canule transparant pasta, canule wit, canule marmer, canule zwart. → **Module 2** met canule groen, canule geel, canule blauw, canule rood, canule beige → **Module 3** potje met ieder apart granulaatkorrels transparant fijn en grof, granulaatkorrels zwart fijn en grof, granulaatkorrels wit fijn en grof → **Module 4** canule met glimmervulstof zilver, canule met glimmervulstof goud. → **Module 5** met 10-delig diamantboorset.

IT

→ **Valigetta base** con siringhe di scorta, applicatore, osso di seppia, pellicole, pialla, pennarello per ritocchi, blocchetto lucidante, panno di maglina, polish lucidante, bicchierino, detergente, carta abrasiva da 2400/3200/4000, spazzola, PowerLight incluso alimentatore e 2 siringhe di riempitivo trasparente. → **Modulo 1** con siringa di liquido trasparente, siringa di stucco trasparente pastoso, siringa colore bianco, siringa colore marmo, siringa colore nero. → **Modulo 2** con siringa colore ver-de, siringa colore giallo, siringa colore blu, siringa colore rosso, siringa colore beige. → **Modulo 3** con granulato trasparente fine e grosso, granulato nero fine e grosso, granulato bianco fine e grosso. → **Modulo 4** con siringa con argento micaceo, siringa con oro micaceo. → **Modulo 5** con Set di frese diamantate a 10 punte

Granulate:

403 020 1x Transparent FEIN, 5g
 403 021 1x Schwarz FEIN, 5g
 403 022 1x Weiß FEIN, 5g
 403 023 1x Transparent GROB, 5g
 403 024 1x Schwarz GROB, 5g
 403 025 1x Weiß GROB, 5g

163 000 1x Lack-Hobel
 403 036 1x Retuschierstift Schwarz
 418 100 1x Schleifkork mit Filzsohle
 422 000 1x Trikot Sortiment
 403 039 1x REPAIRLUX® Polierpaste, 150ml
 403 040 1x Mischbecher
 403 041 1x REPAIRLUX® Reiniger, 150ml
 142 024 4x 7,5cm Micro-Schleifleinen, K 2.400
 412 032 4x 7,5cm Micro-Schleifleinen, K 3.200
 412 040 4x 7,5cm Micro-Schleifleinen, K 4.000
 407 000 1x Bürstchen
 403 047 1x Diamant-Bohrer-Set, 10tlg.
 403 060 1x Power Light inkl. Netzteil

Hilfsmittel:

403 030 15x Kanülen für Spritzen
 165 200 1x Modelierinstrument 116/0
 403 032 1x Schwiagschale
 162 000 10x Sichtfolien

König REPAIRLUX® ist ein professionelles, hochentwickeltes Komplettsystem für naturgetreue, hochwertige, dauerhafte sowie besonders effiziente Instandsetzungen aller polierfähigen Natur- und Kunststeine im Innenbereich. Das System ist modular aufgebaut - je nach Schadensarten werden die verschiedenen Bausteine benötigt. Mit König REPAIRLUX® haben Sie ein intelligentes System an der Hand, das auch den unterschiedlichsten Aufgaben gerecht wird. Hochwertige Stoffe und Materialien sorgen für effizientes Arbeiten und beste Ergebnisse. Mit der neuen PowerLight-Technik werden die Füllstoffe sekundenschnell ausgehärtet. Mit der Farbpalette und neu entwickelten Granulaten und Glimmerstoffen lassen sich sowohl optische als auch strukturelle Natursteineffekte verblüffend echt simulieren. Die Hilfsmittel runden das System perfekt ab.

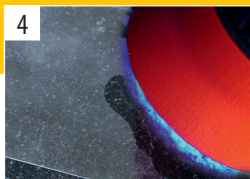
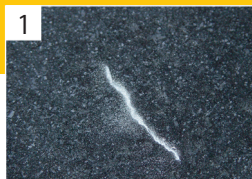
König REPAIRLUX® is a professional, complete system for high-quality, durable and efficient repairs which are as close as possible to the natural effect of all polishable natural and artificial stones. It can be used on interior surfaces. The system also provides the user with flexible options to suit all budgets. The individual modules are illustrated in the picture below. The König Repairlux System provides you with an intelligent Natural Stone repair option that is suitable for both workshop and on-site use. It provides all the products required to carry out a successful and cost effective repair. The mica particles allow an effective repair to even the most difficult surfaces. The König accessories also ensure that the technician has all of the tools required and makes carrying out repairs a simple process.

Le REPAIRLUX® du König est un système complet, professionnel et sophistiqué, destiné aux réparations fidèles, de haute qualité, durables et extraordinairement efficaces de toutes les pierres naturelles et artificielles polissables pour un usage intérieur. Le système est construit d'après le principe modulaire - selon le type de dommage on a besoin des modules différents. Ci-dessous un aperçu des modules individuels. Avec le REPAIRLUX® du König vous avez un système intelligent répondant aux exigences de différentes tâches. Les substances et les matériaux de haute qualité garantissent un travail efficace et les meilleurs résultats. Grâce à la nouvelle technique du PowerLight, les matières de charge sont durcies pendant quelques secondes. Avec la gamme de couleur et avec les granulés et les matières de charge mica innovatrices on peut simuler d'une façon étonnamment réelle les effets optiques et structurels de la pierre naturelle. Le système est parfaitement complété par les instruments de travail. Nous restons à votre entière disposition pour répondre à vos questions.

König REPAIRLUX® es un sistema profesional completo para reparaciones de alta calidad, duraderas y eficientes y que imitan a los efectos naturales de Piedras naturales y artificiales. Se puede utilizar tanto en superficies de interiores. El sistema también proporciona al usuario opciones flexibles para todos los presupuestos. Los módulos son los siguientes: El sistema König REPAIRLUX® proporciona una opción de reparación inteligente de la Piedra Natural que es conveniente para todos los usuarios. Proporciona todos los productos para llevar a cabo una reparación satisfactoria y efectiva. Las partículas de Mica permiten una reparación óptima en cualquier superficie complicada. Los accesorios König también aseguran que los técnicos tengan todos los utensilios requeridos y facilita el proceso de reparación.

König REPAIRLUX® is een professioneel, hoogontwikkeld compleet systeem voor natuur-getrouwe, hoogwaardige, duurzame zo ook bijzonder efficiënt reparatiesysteem van alle polijstbare natuur- en composietsoorten voor binnengebruik. Het systeem is opgebouwd uit modules - al naar gelang het soort schade zijn de verschillende modules nodig. Hieronder volgt een overzicht van de modules. Met König REPAIRLUX® heeft u een zeer doordacht systeem bij de hand, dat bij de meest uiteenlopende schades gebruikt kan worden. Hoogwaardige vulstoffen en materialen zorgen voor efficiënt werken en het beste resultaat. Met de nieuwe PowerLight-techniek worden de vulstoffen in seconden snel uitgehard. Met het kleurenpalet en de nieuw ontwikkelde granulatoorkorrels en glimmerulstoffen worden zowel de optische als ook structurele natuursteeneffecten verbluffend echt gesimuleerd. De hulpmiddelen maken het systeem perfect af.

REPAIRLUX® König è un sistema completo, professionale, all'avanguardia, per riparazioni di alta qualità, durevoli e molto efficienti su tutte le pietre lucidabili naturali e tecniche mantenendo il loro aspetto naturale. Adatto per interni. Il sistema è pensato con una struttura modulare - a seconda del tipo di danno si utilizzano vari moduli. Di seguito riportiamo una panoramica dei singoli moduli. Con REPAIRLUX® König avete a disposizione un sistema intelligente in grado di soddisfare le più svariate necessità. Materiali di prima qualità garantiscono efficienza e ottimi risultati. Con la nuova tecnologia PowerLight gli stucchi polimerizzano in pochi secondi. Grazie alla scelta di colori, i nuovi granulati e i colori micacei, è possibile simulare con sorprendente naturalezza effetti ottici e strutturali della pietra. I mezzi ausiliari completano il sistema alla perfezione.



DE

Schadenstyp 1 Fühlbare Kratzer

Der Untergrund muss trocken sein und Raumtemperatur haben. Bei Bedarf vorwärmen. Schadstelle mit REPAIRLUX® Reiniger gut reinigen und ca. 30 Sekunden gut ablüften lassen.

Das REPAIRLUX® Transparent flüssig in den Schaden einbringen.

Mit der Schutzfolie abdecken und leicht andrücken. Nicht in den Schaden reindrücken!

Das Power Light auf den Schaden setzen und entlang des Kratzers das Material 30 Sekunden pro cm² härten. Das Power Light schaltet automatisch nach 30 Sekunden aus.

EN

Damage Type 1 Surface Scratch

The substrate has to be dry and at room temperature. If necessary, pre-heat. Clean thoroughly area to be repaired with the Cleaner and allow to dry for approx. 30 seconds

Apply Liquid Transparent to the area to be treated.

Put on the Plastic Film and press on slightly. Do not press into the damage!

Put the PowerLight onto the damage and harden material approx. 30 seconds per cm². The PowerLight switches off automatically after 30 seconds.

FR

Type de dommage 1 Rayure en surface

La sous-face doit être sèche et avoir la température ambiante. Au besoin, la chauffer avec précaution. Bien nettoyer l'endroit endommagé avec le Nettoyant. Laisser le nettoyant s'évaporer environ 30 secondes.

Introduire du Transparente Liquide dans l'endroit endommagé. Couvrir avec la Feuille Transparente et appuyer légèrement. Ne pas enfoncer dans l'endroit endommagé!

Poser le PowerLight sur l'endroit endommagé et faire durcir la matière le long de la rayure pendant 30 secondes par cm². Le PowerLight s'arrête automatiquement au bout de 30 secondes.

ES

Desperfecto tipo 1 Arañazos en la superficie

La superficie debe estar seca y a temperatura ambiente. Si es necesario precalentar. Limpiar el área a reparar con el limpiador y secar durante aprox. 30 seg.

Aplicar el Material de Relleno Líquido Transparente en el área a tratar. Poner encima del desperfecto la Película Transparente y presionar ligeramente. No presionar encima del desperfecto.

Poner la Lámpara LED encima del desperfecto donde hemos aplicado el material de relleno líquido transparente durante aproximadamente unos 30 seg. La lámpara se apaga automáticamente pasados los 30 segundos.

NL

Schadetype 1 Vulbare krassen

De ondergrond moet droog en op kamertemperatuur zijn. Bij behoefte voorverwarmen. Schadeplaats met Reiniger en Tricot goed reinigen. Reiniger ca. 30 sec. laten verdampen.

Transparant vloeibaar in de schade brengen. Met Beschermfolie afdekken en licht aandrukken. Niet in de schade drukken!

PowerLight op de schade zetten en het vulmateriaal 30 sec. per cm² laten uitharden. De PowerLight schakelt automatisch na 30 sec. uit.

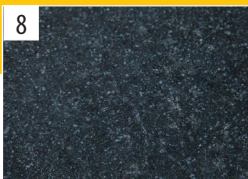
IT

Danno Tipo 1 Graffi

Il fondo deve essere asciutto e a temperatura ambiente. Se necessario riscaldarlo. Pulire a fondo il punto danneggiato con il detergente. Lasciare evaporare il detergente per circa 30 secondi.

Applicare il liquido trasparente nel punto danneggiato. Coprire con la pellicola e premere leggermente. Non premere nel punto danneggiato!

Applicare la lampada PowerLight sul punto danneggiato e polimerizzare il materiale lungo tutto il graffio (30 secondi per cm²). La lampada PowerLight si spegne automaticamente dopo 30 secondi.



Überstehendes Material mit dem Hobel mit kurzen, schnellen Bewegungen abtragen. Bei Marmor empfiehlt sich der Einsatz der Sepia-Schale.

Die Schadstelle dann mit Micro-Schleiflein 2400/ 3200/4000 nass überschleifen (Schleiflein faltenlos über den Schleifkork legen und fixieren).

REPAIRLUX® Polierpaste auftragen und mit der Filzseite des Schleifkorks aufpolieren. Alternativ kann auch mit einer Filzscheibe maschinell gearbeitet werden.

Sollten Sie den gewünschten Glanzgrad noch nicht erreicht haben, so polieren sie ein weiteres Mal. Sollte beim Abtragen Füllmaterial aus dem Kratzer herausbrechen, so reinigen Sie die Stelle nochmals und befüllen und härten sie erneut.

Make short and quick movements with the Planer to strip off excess material. With marble we recommend to use the Cuttlebone.

Now use the Micro Sanding Paper 2400/3200/4000 with water (avoid development of creases when stretching Sanding Paper over the Felt Pad) to ensure the area is perfectly level.

Apply Polishing Paste and polish with the felt side of the Felt Pad. Alternatively it can be worked mechanically with the felt wheel.

If the desired gloss sheen has not yet been achieved, polish again. If during levelling filling material comes out, simply repeat the process.

Enlever la matière dépassant avec le Rabot en effectuant des mouvements courts et rapides. Pour le marbre il est recommandé d'utiliser l'Os de Seiche.

Ensuite, poncer l'endroit endommagé à l'eau avec le Tissu Abrasif Micrograin 2400/3200/4000 (poser le tissu abrasif sur la cale à polir en évitant de faire des plis et le fixer).

Étaler de la Pâte à Polir et polir avec le côté feutre de la cale à polir. Alternativement, travailler avec une machine équipée d'un disque de feutre.

Au cas où le degré de brillance souhaité ne serait pas encore atteint, polir encore une fois. Au cas où de la matière de remplissage se détacherait de la rayure lors du traitement, nettoyer l'endroit endommagé une nouvelle fois et remplir et faire durcir de nouveau.

Realizar movimientos cortos y rápidos con el Aplicador Metálico para eliminar el exceso de material. Con mármol recomendamos utilizar el Hueso de Sepia.

Seguidamente utilizar las Micro Lijas 2400, 3200, 4000 con agua (evitar la formación de pliegues en las micro lijas, le facilitará la aplicación usando el taco de corcho como base) para conseguir el nivel deseado.

Aplicar la Pasta de Pulir y abrillantar con el taco de fieltro, también se puede pulir mecánicamente.

Si no se ha logrado el brillo deseado pulir de nuevo. Si el curado no se ha realizado correctamente, repetir el proceso.

Overtollig vulmateriaal met de Lakschaaf door korte, snelle bewegingen verwijderen. Bij marmer gelieve Sepiaschil te gebruiken.

De schadeplaats dan met Micro-schuurlinnen korrel 2.400 / 3.200 / 4.000 en water nat schuren (schuurlijnen zonder vouwen om de schuurkurk met viltzool leggen en vasthouden).

Polijsijpasta op de viltzool van de schuurkurk aanbrengen en handmatig polijsten. Als alternatief kan met een viltschijf machinaal gewerkt worden (let op toerental).

Indien de gewenste glansgraad nog niet bereikt is, moet er nogmaals gepolijst worden (zie stap 6). Indien bij het overtollig vulmateriaal verwijderen, vulmateriaal uit de schade breekt, reinig dan opnieuw de schadeplaats, vul de schade en opnieuw 30 sec. per cm² uitharden.

Rimuovere il materiale in eccesso con la pialla eseguendo movimenti brevi e veloci. In caso di marmo si consiglia di utilizzare l'osso di seppia.

Levigare successivamente il punto danneggiato con la carta micro abrasiva da 2400/3200/4000, bagnandola (applicare la carta abrasiva senza pieghe sul blocchetto di lucidatura e fissarla).

Stendere il polish lucidante con il lato in feltro del blocchetto lucidante. In alternativa si può anche procedere con la lucidatura a macchina utilizzando un disco in feltro.

Per ottenere il grado di lucentezza desiderato potrebbe essere necessario un secondo ciclo di lucidatura. Nel caso in cui, levigando, si dovesse crepare lo stucco applicato nel graffio, ripulire la zona, stuccare di nuovo e indurire.

GEBRAUCHSANWEISUNG | STEP BY STEP

BASIS KOFFER
MODUL 1



DE

Schadenstyp 2 Kantenabsplitterungen Preller

Der Untergrund muss trocken sein und Raumtemperatur haben. Bei Bedarf vorwärmen. Schadstelle mit Diamantbohrer ausfräsen. Alle losen Teile entfernen.

Mit REPAIRLUX® Reiniger gut reinigen und ca. 30 Sekunden gut ablüften lassen.

Farbe des Steins durch Mischen der REPAIRLUX® Farben nachstellen. Darauf achten, dass die Farbe nicht zu homogen gemischt wird, sondern dass sie Schlieren bildet.

EN

Damage Type 2 Chipped Edges

The substrate has to be dry and at room temperature. Preheat if necessary. Grind out damaged area using the Diamond Drill Bit. Remove all loose particles.

Clean damaged area with the Cleaner and leave to dry for approx. 30 seconds.

Imitate the colour of the stone by mixing Colours. Take care colour mixture does not appear as one shade, rather create streaks.

FR

Type de dommage 2 Eclatement des arêtes

La sous-face doit être sèche et avoir la température ambiante. Au besoin, la chauffer avec précaution. Fraiser l'endroit endommagé à l'aide d'un Foret à Diamants. Éliminer toutes les aspérités.

Imiter la teinte de la pierre en mélangeant les Couleurs. Le mélange ne doit pas apparaître comme une seule teinte, plutôt créer des traînées de couleur.

Bien nettoyer l'endroit endommagé avec le Nettoyant. Laisser le nettoyant s'évaporer environ 30 secondes.

ES

Desperfecto tipo 2 Cantos rotos

La superficie debe estar seca y a temperatura ambiente. Si es necesario precalentar. Moler el área dañada con las brocas de diamante. Eliminar las partículas sueltas.

Limpia el área dañada con el Limpiador y dejar secar durante unos 30 seg.

Imitar el color de la Piedra mezclando el material de Relleno de los diferentes colores. Tener cuidado con la mezcla para conseguir varias tonalidades y no crear vetas.

NL

Schadetype 2 Afgesplinterde kanten

De ondergrond moet droog en op kamertemperatuur zijn. Bij behoefte voorverwarmen. Schadeplaats met Diamantboor uitfrezen. Alle losse delen verwijderen.

Met Reiniger en Tricot goed reinigen. Reiniger ca. 30 sec. laten verdampen.

De kleur van de steen door middel van de juiste Kleurcanules mengen. Let er wel op dat de kleur niet te homogeen gemengd wordt, anders worden sliertjes gevormd.

IT

Danno tipo 2 Scheggiature su spigoli / Buchi

Il fondo deve essere asciutto e a temperatura ambiente. Se necessario riscaldarlo. Fresare la parte danneggiata utilizzando le punte diamantate. Rimuovere tutte le parti in eccesso.

Pulire a fondo con il detergente. Lasciare evaporare il detergente per circa 30 secondi.

Per avvicinarsi al colore della pietra mescolare vari colori. Non mescolare i colori in modo troppo omogeneo - devono essere visibili delle striature.

MODUL 2 MODUL 4



Bei Schäden tiefer als 3 mm mehrere Schichten einfüllen. Jede Schicht nicht höher als 2-3 mm aufbauen. Jede Schicht separat mit PowerLight 30 Sekunden pro cm² härten.

In case of damages of more than 3mm depth, fill in several stages. Each coat must not be more than 2-3 mm in depth. Cure each individual coat for 30 seconds per cm² with the PowerLight.

Pour les endommagements dépassant 3 mm de profondeur, appliquer plusieurs couches d'une épaisseur de 2-3 mm au maximum. Durcir chaque couche individuellement pendant 30 secondes par cm² à l'aide du PowerLight.

En caso de desperfectos de más de 3 mm. de profundidad rellenar en varias etapas. Cada capa no debe superar los 2-3 mm de profundidad. Curar cada capa individualmente durante 30 seg. con la lámpara.

Bij schades dieper dan 3 mm. in meerdere lagen vullen. Iedere laag niet dikker dan 2-3 mm. maken. Iedere laag apart met PowerLight 30 sec. per cm² uitharden.

Per danni profondi più di 3 mm è necessario applicare più strati. Non superare 2-3 mm di spessore per ogni strato. Polimerizzare ogni strato singolarmente per 30 secondi per cm², utilizzando la lampada PowerLight.

MODUL 5



Die letzte Schicht mit Transparent flüssig befüllen (wenn nötig mit Farbe), da Transparent flüssig am besten aufpolierbar ist.

The top layer should be of Transparent Liquid (use colour if necessary), as Transparent liquid is best to be polished.

Comme dernière couche reboucher avec de la matière de charge Transparente Liquide (ensemble avec de la couleur si nécessaire) comme Transparente Liquide est le mieux pour être poli.

La capa superior debe ser de Material de Relleno líquido Transparente (usar color si es necesario), ya que este producto es perfecto para pulir.

De laatste laag met Transparent vloeibaar vullen (in combinatie met kleur, indien nodig), omdat Transparent vloeibaar het beste polijstbaar is.

Per l'ultimo strato utilizzare il liquido trasparente (se necessario con colore): il liquido trasparente si presta meglio per essere lucidato.



Auf letzte Schicht Sichtfolie auflegen und mit dem Power Light erneut 30 Sekunden pro cm² aushärten. Bei Kantenschäden den Füllstoff immer von beiden Seiten härten. Beim Finish dann vorgehen wie beim Schadenstyp 1: Hobeln, Schleifen und Polieren.

Cover the final coat with the Plastic Film and cure again 30 seconds per cm² with the PowerLight. In case of damages to edges, always cure filler from both sides.

Finish the same as described for damage type 1: Levelling, sanding and polishing.

Recouvrir la dernière couche avec une Feuille Transparente et durcir de nouveau pendant 30 secondes par cm² avec le PowerLight. Pour les dommages aux rebords, il faut toujours durcir les deux côtés de la matière de charge.

Pour le finish procéder comme décrit au type de dommage 1: raboter, poncer et poli.

Cubrir la capa final con la Película Transparente y curar durante los 30 seg. con la lámpara LED.

Finalizar la reparación como en el Desperfecto Tipo 1: nivelar, lijar y pulir.

Met Beschermfolie afdekken en licht aandrukken. Niet in de schade drukken. PowerLight op de schade zetten en het vulmateriaal 30 sec. per cm² laten uitharden. Op het einde dan handelen volgens stappen 4, 5 en 6 bij schadetype 1.

Applicare la pellicola sull'ultimo strato e polimerizzare di nuovo con la lampada PowerLight per 30 secondi ogni cm². Per la finitura procedere come per il danno di tipo 1: piallare, levigare e lucidare.



Anmerkungen: Bei stehenden Flächen oder großen Kantenabsplitterungen kann der Schaden mit REPAIRLUX® Transparent pastös vorbereitend werden. Dabei den angemischten Farbton (wie bei 3. beschrieben) erst in die letzten 3 mm (oberste Schicht) einbringen.

Note: In case of vertical damaged areas or huge chipped edges, the damaged area can be pre-filled with Transparent Base whereas the upper coat (3mm thick) has to be of coloured filler mixed to the appropriate shade of the stone (see point 3).

Note: Pour les surfaces verticales ou les écailllements des arêtes profonds, la partie endommagée peut être rebouchée d'abord avec de la matière de charge Transparente Base en appliquant la teinte mélangée seulement aux derniers 3 mm (couche supérieure) (comme décrit au paragraphe 3).

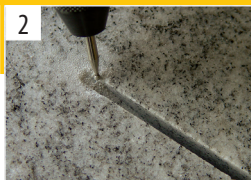
Nota: En caso de desperfectos verticales y cantos rotos grandes el área dañada se puede pre-rellenar con el Material de Relleno Base. Mientras que la capa superior (de 3 mm. de grosor) se rellenará mezclado los colores para conseguir la misma tonalidad de la piedra (ver apartado 3).

Opmerking: bij staande oppervlaktes of grote afgesplinterde kanten kan de schade met Transparent pasta voorgevuld worden. Daarbij dan de laatste 3 mm. (bovenste laag) door het mengen zoals onder punt 3 de vulstof in de passende kleur inbrengen.

Nota: In presenza di superfici verticali e per grosse scheggiature di spigoli si può applicare una prima mano dello stucco trasparente pastoso. In questo caso, applicare il colore mescolato come da punto 3 solamente negli ultimi 3 mm (strato superiore). Sugli spigoli polimerizzare sempre da entrambi i lati.

GEBRAUCHSANWEISUNG | STEP BY STEP

BASIS KOFFER
MODUL 1



DE

Schadenstyp 3 Befüllung mit Granulaten

Der Untergrund muss trocken sein und Raumtemperatur haben. Bei Bedarf vorwärmen. Schadstelle mit Diamantbohrer ausfräsen. Alle losen Teile entfernen.

Mit REPAIRLUX® Reiniger gut reinigen und ca. 30 Sekunden gur ablüften lassen.

Den hellsten Grundton des Steines mit REPAIRLUX® Farben anmischen. Anschließend die Granulate untermischen.

EN

Damage Type 3 Filling with Granulates

The substrate has to be dry and at room temperature. Preheat if necessary. Grind out damaged area using the Diamond Drill Bit. Remove all loose particles.

Clean damaged area with the Cleaner and leave to dry for approx. 30 seconds.

Mix the basic colour of the lightest shade of the stone with the Colours while mixing in Granulates.

FR

Type de dommage 3 Rebouchage avec les granulés

Le fond doit être sec et à température ambiante. Si nécessaire, préchauffer. Fraiser la partie à réparer à l'aide d'un Foret à Diamants. Éliminer toutes les aspérités.

Bien nettoyer la partie endommagée avec le Nettoyant. Laisser sécher environ 30 secondes.

Imiter la teinte de base la plus claire en mélangeant les Couleurs. Ajouter au mélange les Granulés.

ES

Desperfecto Tipo 3 Relleno con cristales granulados

La superficie debe estar seca y a temperatura ambiente. Si es necesario precalentar. Moler el área dañada con las brocas de diamante. Eliminar las partículas sueltas.

Limpia el área dañada con el Limpiador y dejar secar durante unos 30 seg.n.

PMezclar el color básico de la tonalidad de la piedra más clara con los cristales granulados.

NL

Schadetype 3 Vullen met granulaat

De ondergrond moet droog en op kamertemperatuur zijn. Bij behoefte voorverwarmen. De schadeplaats met de Diamantboor uitfrezen. Alle losse delen verwijderen.

Met Reiniger en Tricot goed reinigen. Reiniger ca. 30 sec. laten verdampen.

De lichtste grondkleur van de steen door middel van de juiste Kleurcanules mengen. Daarna de Granulaatkorrels toevoegen.

IT

Danno tipo 3 Riempimento con granulati

Il fondo deve essere asciutto e a temperatura ambiente. Se necessario riscaldarlo. Fresare la parte danneggiata utilizzando le punte diamantate. Rimuovere tutte le parti in eccesso.

Pulire a fondo con il detergente. Lasciare evaporare il detergente per circa 30 secondi.

Aggiungere colore alla tonalità base più chiara della pietra. Quindi aggiungere i granulati.

MODUL 2**MODUL 3****MODUL 4****MODUL 5**

5



Bei Schäden tiefer als 3 mm müssen mehrere Schichten eingefüllt werden. Jede Schicht nicht höher als 2-3 mm aufbauen. Jede Schicht muss separat gehärtet werden.

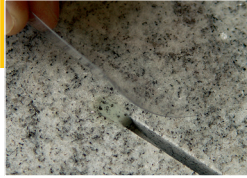
In case of damages of more than 3mm depth, fill in several coats. Each coat must not be more than 2-3 mm. Each coat has to be cured separately with the PowerLight.

Pour les endommagements dépassant 3 mm de profondeur, appliquer plusieurs couches d'une épaisseur de 2-3 mm au maximum. Durcir chaque couche individuellement pendant 30 secondes par cm² à l'aide du PowerLight.

En caso de desperfectos de más de 3 mm. de profundidad rellenar en varias etapas. Cada capa no debe superar los 2-3 mm de profundidad. Curar cada capa individualmente durante 30 seg. con la lámpara.

Bij schades dieper dan 3 mm. moet met meerdere lagen gevuld worden. Iedere laag niet dikker dan 2-3 mm. maken. Iedere laag apart met PowerLight 30 sec. per cm² uitharden.

Per danni profondi più di 3 mm è necessario applicare più strati. Non superare 2-3 mm di spessore per ogni strato. Polimerizzare ogni strato singolarmente.



Bei glänzenden Flächen müssen die Granulate unter der Oberfläche liegen und die letzte Schicht aus Transparent flüssig bestehen. Wenn die letzte Schicht mit REPAIRLUX® Transparent flüssig befüllt worden ist, Schutzfolie auflegen.

If a high gloss finished is required to the area the final coat has to be of Transparent Liquid as this will polish to a high sheen level.

Pour les surfaces brillantes, il faut que les Granulés soient situés au-dessous de la surface et la dernière couche soit de la matière de charge Transparente Liquide. Après avoir appliqué la dernière couche de charge Transparente Liquide, recouvrir avec une Feuille Transparente.

Si se requiere un acabado alto brillo de la superficie en la capa final aplicaremos el Material de Relleno líquido Transparente.

Bij glanzende oppervlaktes moeten de Granulaatkorrels onder de oppervlakte liggen. De laatste laag moet uit Transparant vloeibaar bestaan. Wanneer de laatste laag met Transparant vloeibaar gevuld is, Beschermfolie erop leggen en erop letten dat de folie niet in de schade wordt gedrukt.

In caso di superfici lucide i granulati non devono affiorare alla superficie. L'ultimo strato deve essere costituito da liquido trasparente. Applicare l'ultimo strato di liquido trasparente e quindi la pellicola.



Mit der PowerLight erneut den Füllstoff 30 Sekunden pro cm² aushärten. Beim Finish dann vorgehen wie beim Schadestyp 1: Hobeln, Schleifen und Polieren.

Again cure filler 30 seconds per cm² with the PowerLight.

Finish the same as described for damage type 1: Levelling, sanding and polishing.

Procéder à un nouveau durcissement pendant 30 secondes par cm² de la matière de charge avec le Power Light. Pour le finish procéder comme décrit au type de dommage 1: raboter, poncer et polir.

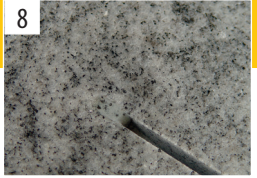
De nuevo curar el relleno durante 30 seg. con la lámpara.

Finalizar la reparación como en el Desperfecto Tipo 1: nivelar, lijar y pulir.

Met de Power Light opnieuw de vulstof 30 sec. per cm² uitharden.

Op het einde dan handelen volgens stappen 4, 5 en 6 bij schadetype 1.

Polimerizzare di nuovo con la lampada PowerLight per 30 secondi ogni cm². Per la finitura procedere come per il danno di tipo 1: piattare, levigare e lucidare.



Anmerkungen: Bei stehenden Flächen oder großen Kantenabsplitterungen kann der Schaden mit Transparent pastös vorbefüllt werden. Dabei dann die letzten 3 mm (oberste Schicht) durch das Mischen wie unter Punkt 3) den Füllstoff im passenden Farbton einbringen. Bei geflammten oder gebürsteten Flächen müssen die Granulate an der Oberfläche liegen.

Note: In case of vertical damaged areas or huge chipped edges, the damaged area can be pre-filled with Transparent Base whereas the upper coat (3mm thick) has to be of coloured filler mixed to the appropriate shade of the stone (see point 3).

In case of a flamed or brushed surfaces the Granulates have to lie on top of the surface

Note: Pour les surfaces verticales ou les édatements des arêtes profonds, la partie endommagée peut être rebouchée d'abord avec de la matière de charge Transparente Base en appliquant la teinte mélangée seulement aux derniers 3 mm (couche supérieure) (comme décrit au paragraphe 3).

Pour les surfaces flammées ou brossées, il faut que les Granulés soient situés à la surface.

Nota: En caso de desperfectos verticales y cantos rotos grandes el área dañada se puede pre-rellenar con el Material de Relleno Base. Mientras que la capa superior (de 3 mm. de grosor) se rellenará mezclado los colores para conseguir la misma tonalidad de la piedra (ver apartado 3).

Si el curado no se ha realizado correctamente, repetir el proceso.

Opmerking: Bij staande oppervlaktes of grote afgesplinterde kanten kan de schade met Transparant pasta gevuld worden. Daarbij dan de laatste 3 mm. (bovenste laag) door het mengen zoals onder punt 3 de vulstof in de passende kleur inbrengen. Bij gevlamde of geborstelde oppervlaktes moeten de Granulaatkorrels aan de oppervlakte liggen.

Note: In presenza di superfici verticali e per grosse scheggiature di spigoli si può applicare una prima mano dello stucco trasparente pastoso. Applicare negli ultimi 3 mm (ultimo strato) lo stucco del colore adatto (mescolato come da punto 3). Per superfici fiammate o spazzolate i granulati devono affiorare sulla superficie.

SICHERHEITSHINWEISE | SAFETY ADVICE

REPAIRLUX® Natursteinfüller Gefahrenhinweise: Verursacht schwere Augenschäden. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. **Sicherheitshinweise:** Schutzhandschuhe und Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen. **Enthält:** 2-Propensäure, Reaktionsprodukte mit Pentaerythrit, (1-Methyl-1,2-ethandiyil)bis[oxy(methyl-2,1-ethandiyil)diacrylat.

REPAIRLUX® Natural Stone Filler Hazard statements: Causes serious eye damage. May cause an allergic skin reaction. Harmful to aquatic life with long lasting effects. **Precautionary statements:** Wear protective gloves and eye/face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Call a POISON CENTER or doctor/physician if you feel unwell. **Contains:** 2-Propenoic acid, reaction products with pentaerythritol (1-methyl-1,2-ethandiyil)bis[oxy(methyl-2,1-ethandiyil)] diacrylate.

REPAIRLUX® Pierre remplissage Mentions de danger : Provoque de graves lésions des yeux. Peut provoquer une allergie cutanée. Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. **Conseils de prudence :** Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler un CENTRE ANTIPOISON/un médecin en cas de malaise. **Contient :** Acide 2-propénoïque, produits de réaction avec le pentaérythritol, diacrylate de (1-méthyl-1,2-éthanediyl)bis[oxy(méthyl-2,1-éthanediyle)].

REPAIRLUX® Material de Relleno para Piedra Natural y Artificial Indicaciones de peligro: Provoca lesiones oculares graves. Puede provocar una reacción cutánea alérgica. Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. **Consejos de prudencia:** Llevar guantes y gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado. Llamar un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico si la persona se encuentra mal. **Contiene:** Ácido 2-propenoico, productos de reacción con pentaeritritol, diacrilato de (1-metil-1,2-etanodil)bis[oxi(metil-2,1-etanodilo)].

REPAIRLUX® Natuursteenvuller Gevarenaanduidingen: Veroorzaakt ernstig oogletsel. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. **Veiligheidsaanbevelingen:** Beschermende handschoenen en oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE HUID (of het haar): verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken. Huid met water afspoeien/afdouchen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoeien met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij onwel voelen een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen. **Bevat:** 2-Propenoïnezuur, reactieproducten met pentaerythritol, (1-methyl-1,2-ethandiyil)bis[oxy(methyl-2,1-ethandiyil)diacrylaat

REPAIRLUX® Pietra naturale Indicazioni di pericolo: Provoca gravi lesioni oculari. Può provocare una reazione allergica cutanea. Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. **Consigli di prudenza:** Indossare guanti e proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare un CENTRO ANTIVELENI/un medico in caso di malessere. **Contiene:** Acido 2-propenoico, prodotti di reazione con pentaeritritolo, diacrilato di (1-metil-1,2-etandil)bis[ossi(metil-2,1-etandile)].

Gefahr | Danger | Danger | Peligro | Gevaar | Pericolo



REPAIRLUX® Reiniger Gefahrenhinweise: Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. **Sicherheitshinweise:** Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Bei Brand: Schaum zum Löschen verwenden. An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Kühl halten.

REPAIRLUX® Cleaning Solution Hazard statements: Highly flammable liquid and vapour. Causes serious eye irritation. **Precautionary statements:** Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. In case of fire: Use foam to extinguish. Store in a well-ventilated place. Keep cool.

REPAIRLUX® Nettoyant Mentions de danger : Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une sévère irritation des yeux. **Conseils de prudence :** Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. En cas d'incendie: Utiliser mousse pour l'extinction. Stocker dans un endroit bien ventilé. Tenir au frais.

REPAIRLUX® limpiador Indicaciones de peligro: Líquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación ocular grave. **Consejos de prudencia:** Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. En caso de incendio: Utilizar espuma para la extinción. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener en lugar fresco.

REPAIRLUX® Reiniger Gevarenaanduidingen: Licht ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. **Veiligheidsaanbevelingen:** Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. In geval van brand: blussen met schuim. Op een goed geventileerde plaats bewaren. Koel bewaren.

REPAIRLUX® detergente Indicazioni di pericolo: Liquido e vapori facilmente infiammabili. Provoca grave irritazione oculare. **Consigli di prudenza:** Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. In caso d'incendio: utilizzare schiuma per estinguere. Conservare in luogo fresco e ben ventilato.



Gefahr | Danger | Danger | Peligro | Gevaar | Pericolo

